



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
ISTITUTO COMPRENSIVO VIA CARDUCCI, 1  
07024 LA MADDALENA (OT)

Codice Fiscale: 91040290909

Codice Meccanografico: SSIC833008

[ssic833008@istruzione.it](mailto:ssic833008@istruzione.it)

tel. 0789.737398 fax 0789.730265

Prot. n.° 956/U

La Maddalena, 16.03.2017

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

**VISTO** il DPR 275/99 recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni scolastiche;

**VISTO** l'art. 32, D.I. 44/01 "Funzioni e poteri del dirigente nella attività negoziale";

**VISTO** l'art. 33, Comma 2 D.I. 44/01 "Interventi del Consiglio di Istituto nell'attività negoziale" che stabilisce i criteri generali per la stipulazione dei contratti di prestazione d'opera per l'Arricchimento dell'Offerta Formativa;

**VISTO** l'art. 40, D.I. 44/01 "Contratti di prestazione d'opera per l'arricchimento dell'Offerta Formativa" con il quale viene attribuita alle Istituzioni Scolastiche la facoltà di stipulare Contratti di Prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti, al fine di garantire l'Arricchimento dell'Offerta Formativa;

**VISTO** l'art. 35, D.I. 44/01 "Pubblicità, attività informative e trasparenza dell'attività contrattuale"

**VISTA** la Cir. n.2 dell'11/3/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica recante disposizioni in tema di collaborazioni esterne nelle pubbliche amministrazioni che, in assenza di professionalità interna alle stesse per lo scopo richiesto, **prevede l'impiego di personale altamente qualificato**, ritenendo impossibile il ricorso a qualsiasi rapporto di collaborazione esterna per attività non altamente qualificate;

**VISTO** il comma 6-bis dell'articolo 7 del decreto legislativo n. 165 del 2001 e l'articolo 32 del decreto legge n. 223 del 2006, convertito dalla legge n. 248 del 2006, circa la necessità che le amministrazioni adottino appositi regolamenti relativi alle procedure comparative a seguito delle quali conferire gli incarichi rendendoli pubblici;

**VISTO** il verbale del Consiglio di Istituto del 03.12.2015 recante la delibera di approvazione del regolamento di Istituto che disciplina il conferimento degli incarichi di collaborazione con esperti esterni alla scuola;

**VISTA** la normativa vigente che dispone interventi di carattere finanziario e ordinamentale, introducendo tetti di spesa e stabilendo requisiti di legittimità finalizzati all'esclusione di contratti di lavoro autonomo stipulati per collaborazioni di natura subordinata per lo svolgimento di attività non altamente qualificate;

**VISTE** le modifiche apportate dal decreto legge n. 223 del 2006 (convertito dalla legge n. 248 del 2006), dall'articolo 36 del medesimo decreto e dalla legge finanziaria per l'anno 2008 all'articolo 7 del decreto legislativo n. 165 del 2001, finalizzate a ricondurre l'utilizzo delle diverse tipologie contrattuali, di lavoro autonomo e di lavoro subordinato, **alle loro distinte finalità**;

**VISTA** la deliberazione n. 1 del Consiglio di Istituto del 14.01.2016 relativa all'adozione del **Piano Triennale dell'Offerta Formativa**;



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ISTITUTO COMPRENSIVO VIA CARDUCCI, 1

07024 LA MADDALENA (OT)

Codice Fiscale: 91040290909

Codice Meccanografico: SSIC833008

[ssic833008@istruzione.it](mailto:ssic833008@istruzione.it)

tel. 0789.737398 fax 0789.730265

**VISTO** il progetto di Istituto per l'a.s. 2016/2017 denominato “**Mediazione Linguistica**” regolarmente approvato dagli OO.CC., in linea con le finalità del P.T.O.F.;

**VERIFICATA** l'impossibilità di utilizzare personale interno alla scuola (art. 32 comma 4 D.I. n° 44 2001) poiché non è presente la figura professionale di mediatore linguistico;

**VISTO** il Programma annuale es. 2017 approvato dal Consiglio di Istituto il 12.01.2017, delibera n°2;

**VISTA** la disponibilità dei finanziamenti del Comune di La Maddalena;

**VISTA** la determina del Dirigente Scolastico prot. 956/U del 16.03.2017

### **RENDE NOTO**

è indetta procedura comparativa per l'individuazione di due esperti esterni facilitatori per il conferimento di incarico di collaborazione, qualificato come forma di lavoro autonomo, per la realizzazione del progetto di cui sopra, rivolto agli alunni di lingua straniera (Araba e Inglese) che frequentano questo Istituto Comprensivo.

Per la realizzazione del progetto si ricercano due esperti facilitatori qualificati, di madrelingua o con laurea in lingua Inglese e Araba, in possesso di requisiti idonei ad affrontare i problemi educativi con alunni portatori di lingue e culture diverse.

#### **Se madrelingua \* è necessario che:**

1) il titolo di studio dell'esperto sia stato conseguito in uno dei paesi in cui la lingua araba/inglese è lingua ufficiale, corrispondente al diploma di istruzione secondaria di secondo grado, purché congiunto all'accertamento dei titoli professionali (La corrispondenza del titolo estero al diploma di istruzione secondaria di secondo grado si verifica quando il titolo estero è di livello tale da consentire, nell'ordinamento scolastico del paese in cui è stato conseguito, l'accesso agli studi universitari, secondo l'apposita dichiarazione di valore rilasciata dall'autorità consolare italiana competente per territorio);

2) Titolo di studio attestante la conoscenza della lingua Francese (se di madrelingua Araba);

3) Titolo di studio attestante la conoscenza della lingua Italiana.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ISTITUTO COMPRENSIVO VIA CARDUCCI, 1

07024 LA MADDALENA (OT)

Codice Fiscale: 91040290909

Codice Meccanografico: SSIC833008

[ssic833008@istruzione.it](mailto:ssic833008@istruzione.it)

tel. 0789.737398 fax 0789.730265

<b>Periodo di svolgimento del progetto</b>	6 Aprile 2017 – 10 giugno 2017
<b>Tipo di contratto</b>	Contratto di prestazione d'opera
<b>Ore previste</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>❑ <b>Facilitatore lingua Araba:</b> <b>72 ore</b> (36 h. alunni scuola sec. 1° grado e 36 h. alunni scuola primaria)</li><li>❑ <b>Facilitatore lingua Inglese:</b> <b>44 ore</b> (alunni scuola sec. 1° grado)</li></ul>
<b>Compenso orario</b>	€ <b>25,86</b> al lordo delle ritenute di legge
<b>Obiettivi</b>	progettazione, condivisione e realizzazione di attività riguardanti l'accoglienza e l'integrazione di alunni stranieri, l'attivazione di percorsi di acquisizione del codice linguistico o di potenziamento di conoscenza della lingua italiana, la promozione dell'apprendimento della lingua italiana come strumento per gli altri apprendimenti.

**Sono ammessi a partecipare i soggetti in possesso dei requisiti da autocertificare ai sensi della legge 445/2000 (allegato "A")**

Il modello di domanda (v. allegato) sul quale il candidato dichiara di accettare incondizionatamente e senza alcuna riserva le norme del presente bando - corredato dal *curriculum vitae* necessariamente in formato europeo, firmato dal candidato, dovrà pervenire (tramite servizio postale o consegna a mano - orario apertura al pubblico dal lunedì al sabato dalle ore 10.30 alle ore 12.30) in busta chiusa all'ufficio protocollo di questa segreteria a pena di esclusione **improrogabilmente entro le ore 12.30 del 30.03.2017.**

Dovrà essere indirizzata all'Istituto Comprensivo via Carducci, 1 - 07024 La Maddalena e riportare la seguente dicitura: "Avviso pubblico per l'individuazione di esperti esterni per progetto *Mediazione Linguistica*".

Al fine dell'accertamento del termine **farà fede unicamente la data di ricezione apposta dall'Ufficio Protocollo sulla busta.** Oltre tale scadenza non sarà valida alcun'altra offerta.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ISTITUTO COMPRENSIVO VIA CARDUCCI, 1

07024 LA MADDALENA (OT)

Codice Fiscale: 91040290909

Codice Meccanografico: SSIC833008

[ssic833008@istruzione.it](mailto:ssic833008@istruzione.it)

tel. 0789.737398 fax 0789.730265

I titoli di studio e professionali, le competenze e le esperienze pregresse richieste (come da regolamento di Istituto che disciplina il conferimento degli incarichi di collaborazione con esperti esterni a questa scuola) saranno valutati dalla commissione giudicatrice, presieduta dal Dirigente Scolastico o suo delegato, che assegnerà il punteggio sulla scorta dei dati forniti dai concorrenti, quali rilevabili dalla documentazione presentata. Il punteggio sarà così distribuito:

#### Tabella (A) di valutazione

	TITOLI	PUNTI
1)	- Madrelingua*	<b>10</b>
2)	- Laurea	<b>10</b>
Oppure	- Laurea specifica	<b>12</b>
Oppure	- Laurea specifica oltre 105/110	<b>15</b>
3)	- Laurea specifica con lode	<b>5</b>
3)	Diploma <b>specifico</b> di II grado	<b>5</b>
4)	Docenza in scuola di ogni ordine e grado coerente con la tipologia di intervento	<b>1</b>
5)	Specializzazioni, corsi di perfezionamento post lauream, master e simili, coerenti con la tipologia di intervento	<b>2</b>
6)	Pregresse esperienze di docenza con l'istituto nella stessa tipologia di progetti	<b>3</b>
	<b>punti per ciascun anno per un massimo di cinque anni</b>	



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
ISTITUTO COMPRENSIVO VIA CARDUCCI, 1

07024 LA MADDALENA (OT)

Codice Fiscale: 91040290909

Codice Meccanografico: SSIC833008

[ssic833008@istruzione.it](mailto:ssic833008@istruzione.it)

tel. 0789.737398 fax 0789.730265

- 7)                    Progressive esperienze di  
docenza con l'istituto in altri  
progetti **1**  
**punto per ciascun anno**  
**per un massimo di 5 anni**
- 8)                    Progressive esperienze di  
docenza in altri progetti  
al di fuori dell'Istituto **1**  
**punto per ciascun anno**  
**per un massimo di 3 anni**

A parità di punteggio si procederà, per sorteggio, all'estrazione del nominativo del candidato con il quale sarà stipulato il contratto di collaborazione.

La Commissione Giudicatrice, nominata dal Dirigente Scolastico, procederà alla comparazione delle offerte pervenute nei termini indicati valutando, in prima istanza, la produzione di tutta la documentazione richiesta e la rispondenza del contenuto a quanto richiesto nel presente bando.

Il contratto in argomento verrà assegnato a favore dell'esperto il cui curriculum avrà ottenuto la valutazione più elevata, risultante dalla sommatoria dei citati punteggi.

Avverso il punteggio calcolato come sopra sarà possibile inoltrare reclamo al Dirigente Scolastico (**unicamente mezzo PEC** all'indirizzo [ssic833008@pec.istruzione.it](mailto:ssic833008@pec.istruzione.it)) entro e non oltre gg. 5 dalla data della pubblicazione del verbale sul sito web della scuola all'indirizzo <http://www.ic-lamaddalena.gov.it> ai seguenti percorsi

- *Albo Pubblicità legale* → *Avvisi*
- *Amministrazione Trasparente* → *Bandi di gara e contratti*

pubblicazione che avverrà in data **31.03.2017** fatti salvi rinvii dovuti ad impedimenti al momento non prevedibili.

Se entro la data del **05.04.2017** alle ore **12,00** questa Amministrazione Scolastica non riceve, nella modalità prevista, alcun reclamo – ricorso, l'aggiudicazione è da ritenersi definitiva.



**Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca**  
**ISTITUTO COMPRENSIVO VIA CARDUCCI, 1**

07024 LA MADDALENA (OT)

Codice Fiscale: 91040290909

Codice Meccanografico: SSIC833008

[ssic833008@istruzione.it](mailto:ssic833008@istruzione.it)

tel. 0789.737398 fax 0789.730265

L'Amministrazione scolastica si riserva la facoltà di non assegnare la presente procedura, qualora - a prescindere dal giudizio della citata Commissione - nessuna delle offerte presentate soddisfi le esigenze della Scuola, senza diritto per i concorrenti ad indennizzi o altro.

La Commissione Giudicatrice si riserva di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, purché ritenuta consona alle esigenze della scuola. Prima del conferimento dell'incarico il professionista dovrà presentare, se dipendente P.A., l'autorizzazione a svolgere l'incarico per la libera professione rilasciata dall'ente di appartenenza.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" si informa che:

- a) le finalità a cui sono destinati i dati raccolti e le modalità di trattamento si riferiscono alla procedura di quanto oggetto del presente bando di gara, nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.
- b) i diritti dei soggetti interessati sono quelli di cui all'art. 7 del Decreto Legislativo n. 196/2003.

Le disposizioni contenute nel presente bando hanno, a tutti gli effetti, norma regolamentare e contrattuale. Per quanto non previsto si fa espresso riferimento alla vigente normativa nazionale e comunitaria.

Il presente avviso è pubblicato, in ottemperanza agli obblighi di legge, sul sito web della scuola all'indirizzo

<http://www.ic-lamaddalena.gov.it> ai seguenti percorsi :

- *Albo Pubblicità legale* → *Bandi*
- *Amministrazione Trasparente* → *Bandi di gara e contratti*

La Dirigente Scolastica  
**Dr.ssa. Maria Filomena Cinus**



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ISTITUTO COMPRENSIVO VIA CARDUCCI, 1

07024 LA MADDALENA (OT)

Codice Fiscale: 91040290909

Codice Meccanografico: SSIC833008

[ssic833008@istruzione.it](mailto:ssic833008@istruzione.it)

tel. 0789.737398 fax 0789.730265

**Allegato A**

**Domanda di partecipazione**

Al Dirigente Scolastico  
Istituto Comprensivo La Maddalena  
Via Carducci, 1

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

Nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

Residente

a \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Domiciliato/a

a \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ cellulare \_\_\_\_\_ email \_\_\_\_\_

Codice fiscale \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

di partecipare alla selezione per l'individuazione dell'esperto esterno facilitatore come da avviso pubblico prot. 956/U del 16.03.2017.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale nel caso di dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità, ai sensi della legge 445/2000, quanto segue:

- 1) di essere cittadino \_\_\_\_\_;
- 2) di essere in godimento dei diritti civili e politici;
- 3) di non aver riportato condanne penali;
- 4) di non essere destinatario di provvedimenti applicativi di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale ai sensi della vigente normativa;
- 5) di non avere procedimenti penali a proprio carico;
- 6) di non essere stato destituito da Pubblica Amministrazione.

Dichiara di accettare incondizionatamente e senza alcuna riserva le norme del presente bando e di essere in possesso dei titoli indicati nel curriculum professionale (in formato europeo) allegato alla presente.

Luogo e data \_\_\_\_\_

firma